Mode d'emploi
Operating instructions

Calibre automatique **PDR 3002**
Reserve de Marche

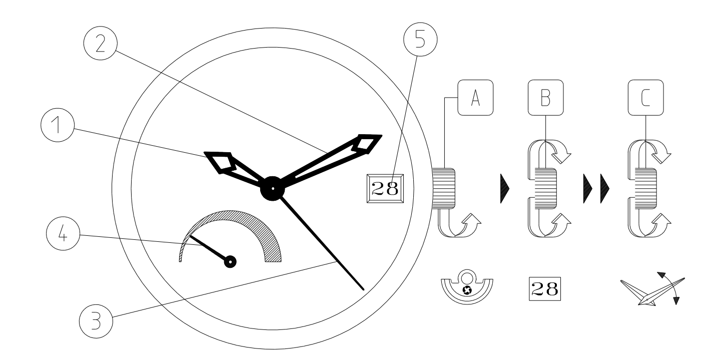
Self-winding calibre **PDR 3002**
Power Reserve

Certificat et garantie internationale
Certificate and international warranty



Table des matières / Table of contents

Calibre automatique PDR 3002
Self-winding Calibre PDR 3002




PIERRE DEROCHE
VALLÉE DE JOUX
31
SWISS
MADE

Données techniques du mouvement

- Mouvement : ETA 2897
- Diamètre : 26.00 mm
- Hauteur : 4.85 mm
- Fréquence : 4 Hz (28'800 alternances/h)
- Empierrage : 21 rubis
- Réserve de marche : 42 heures
- Masse oscillante : support en laiton sur roulement à billes. Segment périphérique en métal lourd.

Fonctions du mouvement

Le calibre PDR 3002 comprend les fonctions et spécificités suivantes :
- Heures
- Minutes
- Secondes
- Quantième
- Indicateur de réserve de marche

Légende

A-B-C. Couronne de remontoir (3 positions)
1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille de réserve de marche
5. Guichet de quantième

Manipulations

Couronne / Tige de remontoir

- Position A: Remontage de la montre par rotation de la couronne dans le sens horaire. L'aiguille de réserve de marche se déplace en direction de la position «haute».
- Position B: Tige en position intermédiaire; correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire.
- Position C: Tige tirée complètement; stop seconde (arrêt du mouvement) et mise à l'heure (heures, minutes) par rotation de la couronne dans les 2 sens.

Mise en marche et réglages

1. Remonter la montre manuellement par la couronne en position «A» ; tourner la couronne dans le sens horaire environ 30 tours. Par la suite, la montre se remontera automatiquement par les mouvements du poignet.

2. Tirer la tige de remontoir en position «C» (arrêt mouvement); tourner la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la date change et que les aiguilles se trouvent entre 2h00 et 4h00 (du matin).

3. Repousser la tige de remontoir en position «B»; effectuer la correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans le guichet.

4. Tirer à nouveau la tige de remontoir en position «C»; tourner la couronne dans le sens souhaité, jusqu'à l'indication de l'heure désirée.

5. Repousser la tige de remontoir en position «A» (départ mouvement).

Réserve de marche

L'aiguille de réserve de marche (4) se déplace sur la position «haute» du segment indicateur par rotation de la tige de remontoir ou par les mouvements du poignet. A l'inverse, elle se déplace en direction de la position «basse» lorsque la montre n'est ni remontée, ni portée.

Remarques

1. En correction rapide du quantième, il est nécessaire d'effectuer encore un ½ tour supplémentaire de la couronne lorsque la date souhaitée apparaît dans le guichet. Cette opération assure un engrenage correct et le saut du quantième au minuit suivant.

2. La correction rapide du quantième n'est pas recommandée entre 20h00 et 1h00 du matin. Si toutefois le porteur décide de corriger la date, à 22h00 par exemple, elle ne sautera pas à minuit, mais seulement 24 heures plus tard.

3. Pour toute mise à l'heure effectuée dans le sens anti-horaire en passant par minuit, le porteur doit amener ses aiguilles au moins jusqu'à 20h30; dans ce cas de figure, la date ne revient pas au jour précédent. La montre pourra ensuite être réglée sur 22h00 par exemple. Si cette opération est réalisée de la sorte, la date ne sautera pas non plus à minuit.

Entretien

Pour que votre montre vous donne entière satisfaction, nous recommandons :

- D'effectuer les manipulations d'usage conformément au mode d'emploi.
- De procéder à un contrôle d'étanchéité tous les 2 à 4 ans.
- De confier à **Pierre DeRoche**, respectivement à un horloger agréé par la marque, un service d'entretien complet tous les 4 à 6 ans.

Renseignements divers

Certification des pierres précieuses

Il y a 4 grandes catégories de pierres précieuses : les diamants, les émeraudes, les rubis et les saphirs.

La plus recherchée dans le domaine de l'horlogerie-bijouterie est sans aucun doute le diamant. Les éléments déterminant la qualité, respectivement la valeur de ce dernier, sont résumés par les «4C» : **C**ut (Taille), **C**arat (Masse), **C**larity (Pureté) et **C**olor (Couleur).

Taille
Il y a 9 formes principales de taille du diamant : Brillant, Ovale, Radiant, Marquise, Cœur, Emeraude, Poire, Princesse et Triangle. La plus fréquente est la taille brillant qui compte 56 facettes + la table, soit 57 facettes au total.

Masse
Le carat métrique est une unité de poids propre aux pierres précieuses. Elle n'a aucun rapport avec l'unité du même nom qui caractérise les alliages d'or. Le carat métrique correspond au cinquième d'un gramme, soit 0.2 gramme.

Pureté
L'échelle de pureté la plus courante est basée sur une observation de la pierre précieuse à l'aide d'une loupe avec un grossissement de 10 fois. Cette échelle comprend 12 positions, classées par valeur décroissante : FL (Flawless, soit absence de défauts internes et externes), IF (Internally flawless), VVS1 (Very very small inclusions), VVS2, VS1 (Very small inclusions), VS2, SI1 (Small inclusions), SI2, SI3, P1 (Piqué), P2 et P3.

Couleur
Il y a plusieurs échelles utilisées, parfois locales, avec des tables d'équivalence les reliant entre elles. Parmi les plus connues figure l'échelle «GIA» (Gemmological Institute of America) allant par qualité décroissante de la lettre «D» (absence de couleur) à la lettre «V» (couleur jaune). L'échelle «Old Terms» est internationalement reconnue et elle est la plus fréquemment utilisée; les pierres sont classées, en qualité décroissante, selon les termes suivants : River (Blanc exceptionnel), Top Wesselton, Top Crystal, Crystal, Top Cape, Cape, Light Yellow et Yellow.

Métaux précieux

Les métaux précieux les plus utilisés en horlogerie-bijouterie sont l'or et le platine. L'or a la particularité d'être inaltérable, mais aussi malléable et ductile (étirable sans se rompre).
L'or n'est pas utilisé à son état pur (titre 999.9/1000 ou 24 carats), mais allié à d'autre métaux dans le but de diminuer sa malléabilité d'une part et de modifier sa couleur d'autre part.

Ainsi les alliages d'or, utilisés en horlogerie-bijouterie, sont constitués à 75% d'or et 25% d'autres métaux.
Ces autres métaux sont le cuivre, l'argent et le palladium, dont les proportions varient en fonction de la coloration souhaitée :

- Or jaune : 75% or, 16% argent, 9% cuivre
- Or rose : 75% or, 5% argent, 20% cuivre
- Or gris : 75% or, 4% argent, 4% cuivre, 17% palladium

Du point de vue de la terminologie, le terme «or» est réservé aux alliages dont les titres sont de 0.916 (22 carats) et 0.750 (18 carats).
Quant au platine, l'alliage utilisé en horlogerie-bijouterie est composé de platine (95%) et de palladium (5%).

Les poinçons (selon la réglementation suisse)

Chaque ouvrage en métal précieux mis dans le commerce en Suisse doit être muni de plusieurs poinçons, enregistrés auprès de l'Administration Fédérale des Douanes (contrôle des métaux précieux).

Poinçon de maître
Il s'agit généralement du poinçon de la marque ou du fabricant du composant (ex : boîte de montre).
Il peut s'agir également d'un poinçon de maître collectif, c'est-à-dire une marque déposée par une association de fabricants.

Poinçon de garantie nationale suisse et indication de titre
Sur toutes les boîtes de montres notamment en or ou platine, fabriquées en Suisse ou importées, sera apposé le poinçon officiel «tête de saint-bernard», à l'effigie du chien éponyme, à côté de l'indication de titre.
Avant le 1.8.1995, d'autres poinçons officiels suisses de garantie étaient apposés.

Poinçon de garantie internationale de la Convention de Vienne
Cette Convention internationale sur le contrôle et le poinçonnement des ouvrages en métaux précieux réunit 10 pays européens, dont la Suisse. Elle prévoit l'apposition d'un poinçon commun sur les ouvrages en platine et or notamment, en plus des 3 indications susdécrites.
Ce poinçon commun de garantie représente une balance, au centre de laquelle figure le titre du métal concerné (750 pour l'or, 950 pour le platine).

Movement technical specifications

- Movement: ETA 2897
- Diameter: 26.00 mm
- Thickness: 4.85 mm
- Frequency: 4 Hz (28,800 vibrations/hour)
- Jewelling: 21 jewels
- Power reserve: 42 hours
- Oscillating weight: brass base mounted on ball-bearing mechanism. Heavy metal peripheral segment

Movement functions

Calibre PDR 3002 drives the following displays:
- Hours
- Minutes
- Seconds
- Date
- Power-reserve indicator

Caption

A-B-C. Winding-crown (3 positions)
1. Hour hand
2. Minute hand
3. Seconds hand
4. Power-reserve hand
5. Date window

Handling Operations

Screw-lock crown / Winding-stem

- Position A: Wind the watch by rotating the crown clockwise. The power-reserve hand moves towards the "high" position.
- Position B: With the winding-stem in an intermediate position, proceed to fast date adjustment by rotating the crown counter-clockwise.
- Position C: With the stem pulled out as far as possible, the stop seconds mechanism stops the movement and enables you to set the time (hours, minutes) by rotating the crown in either direction.

Starting and adjusting the watch

1. Wind the watch manually by making around 30 clockwise turns of the crown in position “A”. The watch will subsequently be automatically rewound by your wrist movements.

2. Pull the winding-stem out to position “C” (the movement stops) and rotate the crown counter-clockwise until the date changes and the hands are between 2 and 4 am.

3. Press the winding-stem back to position “B” and make rapid date adjustments by rotating the crown counter-clockwise until the required date appears in the window.

4. Pull the winding-stem out to position “C” again; turn the crown in the required direction until the correct time is displayed.

5. Push the winding-stem back into position “A” (the movement starts running again).

Power Reserve

The power-reserve hand (4) moves up to the “high” position of the indicator segment by turning the winding-stem or by wrist movements. On the contrary, it moves towards the “low” position when the watch is neither wound nor worn.

Special notes

1. When in fast date-adjustment mode, you need to make an extra half-turn of the crown when the required date appears in the window. This operation ensures correct meshing and the corresponding date jump at the next passage through midnight.

2. Fast date adjustment is not advisable between 8 pm and 1 am. Nonetheless, if the wearer does decide to correct the date during this time, such as at 10 pm, it will not jump at midnight, but only 24 hours later.

3. For any time-setting operation performed in a counter-clockwise direction including passing midnight, the wearer must bring the hands to at least 8.30 pm; in this case, the date does not return to the previous day. The watch can then be set to 10 pm for example. If the operation is done in this way, the date will not jump at midnight either.

Maintenance

To ensure that your watch gives you complete satisfaction, we recommend:

- That you perform the customary handling operations in compliance with the operating instructions
- That you have its water resistance tested every 2 to 4 years
- That you entrust the watch to **Pierre DeRoche**, or to a watchmaker approved by the brand, for a complete overhaul every 4 to 6 years.

Additional information

Gemstone certification

There are 4 main categories of precious stones: diamonds, emeralds, rubies and sapphires.

The one most sought after in the field of watchmaking and jewellery is undoubtedly the diamond. The factors determining the quality and thus the value of this gemstone can be summed up in the “4Cs”: **C**ut, **C**arat, **C**larity and **C**olour.

Cut
There are 9 major forms of diamond cut: Brilliant, Oval, Radiant, Marquise, Heart, Emerald, Pear, Princess and Triangle. The most frequent is the brilliant cut which comprises 56 facets + the table, meaning 57 facets in all.

Carat
The metric carat is a unit of weight specific to precious stones. It bears no relation to the unit of the same name used for gold alloys. The metric carat corresponds to one fifth of a gram, meaning 0.2 grams.

Clarity

The most widely used scale of clarity is based on an examination of the precious stone under a 10-power magnification: FL (Flawless, meaning the absence of any internal or external flaws), IF (Internally flawless), VVS1 (Very very small inclusions), VVS2, VS1 (Very small inclusions), VS2, SI1 (Small inclusions), SI2, SI3, P1 (Piqué), P2 and P3.

Colour

Several grading scales are used, some of which are local, and they are linked between themselves by correlation tables. Among the most widely known is the "GIA" (Gemological Institute of America) scale ranging by decreasing quality from the letter D (absence of colour) to the letter V (yellow colour). The "Old Terms" scale is internationally recognised and is the most commonly used. Stones are classified, by decreasing quality, according to the following terms: River (Exceptional White), Top Wesselton, Top Crystal, Crystal, Top Cape, Cape, Light Yellow and Yellow.

Precious metals

The precious metals most used in watchmaking and jewellery are gold and platinum. Gold has the specific property of being entirely stable, as well as malleable and ductile (meaning it can be drawn out with breaking). Gold is not used in its pure state (999.9/1000 or 24-carat standard of fineness), but is instead alloyed with other metals so as to lessen its malleability and to modify its colour.

The gold alloys used in watchmaking and jewellery are thus composed of 75% gold and 25% other metals.
These other metals are copper, silver and palladium, in proportions varying according to the desired colour.

- Yellow gold: 75% gold, 16% silver, 9% copper
- Rose gold: 75% gold, 5% silver, 20% copper
- White gold: 75% gold, 4% silver, 4% copper, 17% palladium

As far as terminology is concerned, the word “gold” is reserved for alloys with standards of fineness corresponding to 0.916 (22 carats) and 0.750 (18 carats). As for platinum, the alloy used in watchmaking and jewellery is composed of platinum (95%) and palladium (5%).

Marking requirements
(according to the Swiss regulations)

All objects in precious metal sold in Switzerland must carry several markings, registered with the Federal Customs Administration (Central Office for Precious Metals Control).

Responsibility or maker's mark
This is generally the mark of the brand or of the component manufacturer (e.g. for a watch case).
It may also be a collective maker's mark, meaning a trademark registered by an association of manufacturers.

Swiss official hallmark and indication of standard of fineness
All watch cases, particularly those in gold or platinum, whether made in Switzerland or imported, must bear the official "head of a St. Bernard dog" hallmark, alongside the indication of the fineness standard.
Prior to August 1st 1995, other Swiss official confirmation hallmarks were used.

Common Control Mark of the Vienna Convention
This international convention on the control and marking of precious metal objects has been signed by 10 European countries, including Switzerland. It provides for placing a common control mark on objects in platinum and gold in particular, as well as the other three above-mentioned indications.
This common guarantee hallmark depicts scales, at the centre of which the standard of fineness of the metal in question is specified (750 for gold, 950 for platinum).

Origine et garantie
Origin and warranty

Origine
Nous garantissons que la montre faisant l'objet du présent certificat est d'origine suisse et qu'elle remplit les critères du «Swiss made» conformément à la réglementation en la matière.

Origin
We guarantee that the watch to which this certificate applies is of Swiss origin and that it meets the "Swiss made" criteria in compliance with the prevailing regulations.

Garantie
Nous garantissons la montre faisant l'objet du présent document pour une période de 2 ans, à compter de la date d'achat.

La garantie couvre toute défectuosité technique ou vice de fabrication. Les dommages résultant d'un choc ou d'une manipulation erronée de la montre ne sont pas couverts par la garantie.

Pour que la garantie soit effective, le timbre, la date et la signature du détaillant auprès duquel la montre a été achetée doit être apposée sur le présent document.

Warranty

We guarantee the watch to which this document applies for a period of two years, as of the date of purchase.

The warranty covers any technical flaw or manufacturing defect. Any damage resulting from a shock or from incorrect handling of the watch is not covered by the warranty.

In order for the warranty to be valid, the stamp, date and signature of the retailer where the watch was purchased must appear on the present document.

Certificat de la montre PIERRE DEROCHE
PIERRE DEROCHE watch certificate

Référence / Reference ______________________________

Mouvement / Movement (N°) ______________________________

Boîte / Case (N°) ______________________________

Série limitée / Limited Series (N°)

Diamants / Diamonds	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
Rubis / Rubies	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
Saphirs / Sapphires	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
Emeraudes / Emeralds	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	

Certificat de la montre Pierre DeRoche
Pierre DeRoche watch certificate

Autres pierres / Other stones		

Or / Gold (750)	Poids / Weight	
Platine / Platinum (950)	Poids / Weight	
Autres Métaux / Other metals		

Nous vous félicitons d’avoir choisi une montre **PIERRE DEROCHE**. Afin de vous garantir une qualité de service de 1er ordre, nous vous invitons à consulter notre site internet.

We congratulate you on buying a **PIERRE DEROCHE** watch. In order to guarantee you first-rate service, we invite you to consult our website.

Tampon et signature PIERRE DEROCHE / PIERRE DEROCHE stamp and signature

Coordonnées du détaillant
Retailer’s contact details

Tampon et signature du détaillant / Retailer’s stamp and signature

Lieu, date / Place, date:

Les différentes rubriques de ce mode d'emploi figurent sur le site internet

www.pierrederoche.com

The various sections of these operating instructions appear on the brand website

www.pierrederoche.com

PIERRE DEROCHE SA

Le Revers 1

CH-1345 Le Lieu

SWITZERLAND

Tel. +41 21 841 11 69

Fax +41 21 841 20 52

www.pierrederoche.com